



Centr'Elles

Centre des femmes francophones
du Nord-Ouest de l'Ontario



Rapport annuel 2014-2015

1 888 415-4156
centrelles.com

 Ontario

Conseil d'administration

Yuk-Sem Won, présidente
Claudia Lockman, trésorière
Carole Tanguay, secrétaire
Claire Drainville
Renée Gleeson
Jacqueline Rivard
Renée Lyne Girard

Membres du personnel

Rose Viel, directrice générale
Nathalie Vachon, adjointe à la direction
Kaitlyn Fortier, intervenante
Linda Roy, intervenante
Joanne Mykula, assistante administrative
Suzanne Brabant, intervenante



Contractuel/les

Denyse Culligan, Trans-Ac Consultants
Mario Hinse, technicien
Monique Perreault, appui administratif
France Bernier, projet Trillium
Paula Haapanen, projet Trillium
Ollivier Strategies, firme de marketing

Animation des programme du COPA

Joanne Mykula, instructrice du programme d'auto-défense INSTINCTS, animatrice / coordonnatrice et formatrice des programmes
Mario Hinse, animateur des programmes
Suzanne Brabant, instructrice de co-animation du cours d'auto-défense INSTINCTS

Animatrices d'ateliers

Kaitlyn Fortier, atelier ASIST
Suzanne Brabant, ateliers pour femmes 65 ans et plus
Linda Roy, ateliers : Une vie en santé, Choisissez vos pensées avec soin... et ateliers pour femmes 55 et plus, Tableau de vision
Mariette Langevin, ateliers pour femmes 65 ans et plus

Comptables agréés, Grant Thornton LLP

Dominique Chénard, B.A.A.
Rosy Brizi, CA | Partenaires

Conception et graphiste : Rose Viel

Table des matières

| | |
|--|---|
| Qui sommes-nous ? | 2 |
| Mission | 2 |
| Vision | 2 |
| Mot de la présidente et de la directrice générale | 3 |
| Plan de travail 2014 - 2015 | 4 |
| Chantier d'action : Services directs et de soutien | 4 |
| Chantier d'action : Prévention et sensibilisation | 5 |
| Chantier d'action : Représentation et accès aux services | 6 |
| Chantier d'action : Gouvernance et responsabilisation | 7 |
| États financiers vérifiés 2014-2015 | 8 |
| Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO) | 9 |




Voisin-es, ami-es et familles
Tout le monde a un rôle à jouer en matière de prévention de la violence faite aux femmes dans nos collectivités

Voisin-es, ami-es et familles est une campagne qui vise à sensibiliser le public aux signes de la violence faite aux femmes, pour permettre aux proches d'une femme qui risque d'en être victime ou d'un homme violent, d'apporter leur aide. Plus précisément, la campagne explique aux collectivités comment faire pour :

- reconnaître les signes avertisseurs de la violence faite aux femmes;
- soutenir les femmes et les autres membres de la collectivité qui sont touchés par la violence faite aux femmes;
- localiser les services de soutien disponibles dans la collectivité.

La campagne Voisin-es, ami-es et familles est fondée sur les principes de l'organisation communautaire, qui reconnaissent que les collectivités possèdent les ressources, les capacités, les leaders naturels et les talents non exploités capables d'influer fortement sur leur évolution, leur croissance et leur revitalisation. Elle prend constamment de l'ampleur dans les collectivités ontariennes.

Qui sommes-nous ?

Centr'Elles est le seul organisme francophone qui travaille dans le domaine de la violence faite aux femmes dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Nous recevons un financement de la Division des services aux victimes et aux personnes vulnérables pour le Programme des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) du Procureur général de l'Ontario.

Centr'Elles a deux bureaux : un à Thunder Bay, pour desservir la ville, les communautés dans l'ouest et les communautés situées sur la route 17 Est et un à Geraldton, pour desservir la municipalité de Greenstone sur la route 11 Est.

Les services sont aussi disponibles dans toutes les autres régions du Nord-Ouest de l'Ontario soit par téléphone, vidéo conférence sur les systèmes OTN et SKYPE ou en face à face lorsqu'il y a un besoin.



Vision

Centr'Elles offre une gamme de services en français en matière d'agression à caractère sexuel et de toute autre forme de violence faite aux femmes, et des programmes d'aide, de sensibilisation et de prévention pour contrer la violence dans toute la région du Nord-Ouest.

Mission et buts

Centr'Elles - Centre des femmes francophones du Nord-Ouest de l'Ontario est un organisme qui a pour but de travailler à :

- prévenir, contrer, soulager et mettre fin à toutes formes de violence faites aux femmes en leur offrant, notamment, des services d'accueil, d'écoute, de counseling et de soutien, d'accompagnement, d'assistance pratique et en les référant, au besoin, à des autorités compétentes;
- soulager la pauvreté des familles nécessiteuses fréquentant le centre en offrant de la nourriture, des vêtements, un programme de cuisine communautaire et, en cas de besoin, défrayer les coûts de transport, de médicaments et de produits essentiels pour l'hygiène personnelle;
- respecter les droits et la multiplication des choix qui s'offrent aux femmes;
- développer et maintenir les partenariats régionaux et provinciaux.

Mot de la présidente

C'est avec plaisir que nous vous souhaitons la bienvenue à la 17^e assemblée générale annuelle de Centr'Elles. L'année 2014-2015 s'est passée en grand, avec plusieurs succès et défis pour le conseil d'administration et les membres du personnel. Le développement du plan stratégique 2015-2018 nous a portées à une bonne réflexion et j'aimerais reconnaître les efforts du conseil, des membres du personnel, et l'expertise de Mme Denyse Culligan de Trans-Ac Consultants. Ce beau travail nous guidera vers des années de succès.

Maintenant que le déménagement dans le nouveau Centre francophone se termine, je tiens à remercier le personnel pour leurs efforts et dévouement aux clientes durant les mois de transition. Je suis heureuse de voir le nouvel emplacement et je suis certaine que les femmes francophones du Nord-Ouest y seront bien accueillies et desservies.

Le travail de Centr'Elles se poursuit conformément aux lignes directrices du ministère du Procureur général de l'Ontario et aux activités déterminées dans les chantiers d'action du plan stratégique 2012-2015. L'envergure du travail accompli par le personnel doit être noté.

Le soutien et les services directs professionnels offerts par les intervenantes démontrent le besoin de ce type de service. L'impact important sur les

usagères de pouvoir être desservies dans leur langue maternelle justifie que les services en français sont une nécessité incontournable pour les femmes dans le Nord-Ouest.

Nous tenons à remercier tous les partenaires, collaborateurs et bailleurs de fonds qui nous appuient et qui travaillent avec nous afin d'améliorer la vie des femmes, des jeunes, des aînées et des familles francophones.

La contribution des membres du conseil d'administration est toujours inestimable et nous les remercions pour leur implication et le dynamisme qu'elles démontrent envers l'organisme!

En terminant, nous voulons souligner l'importante contribution du personnel et la qualité des services dispensés à Centr'Elles. C'est, notamment, cette qualité de services qui donne au centre la crédibilité qu'on lui reconnaît aujourd'hui. Merci à la directrice, qui, avec son leadership et l'appui de son équipe formidable, continue à assurer que les femmes francophones ont accès aux services directs et de soutien, que les programmes de prévention et sensibilisation sont continus et que les femmes du Nord-Ouest sont représentées dans notre région ainsi qu'à l'échelon provincial.

Mot de la directrice générale

L'année 2014-2015 a été enrichissante pour Centr'Elles. Nous continuons à faire tomber les barrières pour aider les femmes francophones qui ont subi de la violence. Nous sommes dans la dernière année de la planification stratégique 2012-2015 qui a guidé notre programmation, telle que soumise au ministère du Procureur général.

Les succès de Centr'Elles sont les résultats directs du travail accompli par notre personnel expert et professionnel. Notre travail d'équipe contribue grandement à la réalisation de notre mission et de nos objectifs.

Il ne faut pas oublier l'appui, l'engagement et l'enthousiasme de la communauté d'expression française du Nord-Ouest de l'Ontario.

Ensemble, nous assurons que Centr'Elles est en mesure de changer les attitudes envers la violence faite aux femmes. Je remercie les membres du conseil d'administration pour leur leadership, notre équipe du personnel composée de professionnelles engagées, passionnées, créatives, impliquées et dévouées, qui offrent des services aux femmes d'expressions française et qui ont à coeur leur réussite. Et bien sûr, n'oublions pas les nombreuses personnes et familles courageuses qui nous font confiance pour les aider à cheminer vers une vie sans violence. Un sincère remerciement au ministère du Procureur général de son appui continu. Merci!

**Ensemble, mettons
fin à la violence**



Plan de travail 2014-2015

Les stratégies et les actions dans le plan de travail 2014-2015 découlent directement du plan stratégique 2012-2015. Les activités du plan de travail sont déterminées lorsque le personnel de Centr'Elles élabore leur plan d'action annuel pour chaque année du plan stratégique.

Vous trouverez dans ce rapport, un bref aperçu des services et des résultats réalisés dans les quatre chantiers d'action pendant l'année.

Centr'Elles est mandaté par le ministère du Procureur général de l'Ontario d'offrir des services directs de qualité et professionnels aux femmes de la région du Nord-Ouest de l'Ontario. Le premier chantier reflète les activités stipulées par le ministère, telles que :

Photos par Mario Hinse



CHANTIER D'ACTION Services directs et de soutien

STRATÉGIES :
Transmettre des services
en français essentiels
aux femmes (et
à leurs enfants)

Augmenter l'offre
de services directs
de qualité

- le counselling et soutien individuel
- le counselling et programmes d'intervention en groupe
- la représentation individuelle des femmes
- l'accompagnement des femmes à des rendez-vous ou à des réunions
- l'assistance pratique selon le besoin individuel de la femme et les ressources disponibles
- l'aiguillage offerts aux femmes vers d'autres organismes ou services
- des renseignements et la distribution de dépliants d'information ou des brochures à une victime
- l'accès à un ordinateur ou un site internet, remettre à une victime du matériel de lecture provenant de la bibliothèque de prêt du centre
- l'offre de services avec des mesures d'adaptation accessibles, p. ex., formats alternatifs, adaptation pour la mobilité, LSQ, ATS, etc.
- l'offre de présentations, conférences ou ateliers
- la sensibilisation du public sur « *La rue, la nuit, femmes sans peur* », la Journée internationale de la femme et le mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles et autres
- le travail avec les bénévoles
- la liaison / développement communautaire entre organismes et partenaires.

STATISTIQUES

Nouvelles usagères : 75

Appels de crise : 111

Séances de counselling individuel : 260

Séances de counselling en groupe : 93

Total des heures de counselling : 628

Représentation : 75

Liaison / développement communautaire : 218

Heures de travail effectuées par des bénévoles : 247,5

Clientèles sur une liste d'attente pour des services : 27

Services d'accompagnement : 53

Contacts pour l'usagère : 25

Aiguillage vers autres services : 38

Assistance pratique : 69

Activités de sensibilisation : 37

795 heures de services directs ont été offertes aux femmes, aux familles, aux amis, aux voisins et aux conjoint.e.s

Centr'Elles participe et organise des activités de prévention et de sensibilisation dans le Nord-Ouest de l'Ontario pendant l'année.

Nous avons eu l'occasion :

- d'offrir des ateliers ESPACE préscolaire dans certaines écoles de langue française
- d'offrir des ateliers divers tels que : Tableau de vision, Gérer sa vie positive, ASSIST, Vie en santé
- de faire la sensibilisation de la campagne provinciale Traçons les limites, en partenariat avec des organismes / agences / institutions francophones et anglophones en mai pour le Mois de prévention des agressions sexuelles
- d'offrir des occasions de célébrer ou commémorer des dates importantes
- de faire la distribution de rubans blancs et rubans mauves lors de diverses activités
- de faire la distribution des paniers d'aliments nutritifs aux femmes francophones de Thunder Bay
- de faire 12 entrevues sur les ondes : CBON, CFNO, CBC Radio, Radio-Canada, Thunder 103.5, Magic 99.9 et Giant 105.3
- de faire de la promotion sur les médias sociaux et sur la radio : Magic 99.9 et The Thunder 103.5, CFNO, Radio-Canada
- de faire de la promotion à la télévision : Global Thunder Bay et TBTv et Astrocom Cablevision
- de publier des articles dans divers journaux : Lake Superior News, Le Relais, TimeStar, The Chronicle Journal
- de présenter l'organisme par l'entremise de kiosques à plusieurs occasions et activités dans les écoles secondaires et la communauté
- de faire la conception d'une nouvelle campagne sur l'exploitation sexuelle : 7 affiches (français et anglais) et un site internet (fin-exploitationsexuelletbay.com)
- d'offrir des occasions de Thé-causeries, Cafés-tricot et marches sur place.

CHANTIER D'ACTION Prévention et sensibilisation

STRATÉGIES :

Promouvoir la prévention de la violence faite aux femmes et aux enfants

Multiplier les possibilités et les occasions d'aider et de sensibiliser les femmes francophones

Élargir les réseaux dans les communautés non-desservies de façon permanente



Centr'Elles utilise à sa pleine capacité son site internet et les médias sociaux pour faire la promotion de ses activités et des dates importantes durant l'année.

- **8 mars** : journée internationale de la femme
- **21 mars** : journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale
- **17 mai** : journée mondiale de lutte contre l'homophobie
- **1er dimanche du mois de mai** : journée internationale du rire
- **15 juin** : journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées
- **10 septembre** : journée mondiale de prévention du suicide
- **2 octobre** : journée internationale de la non-violence
- **10 octobre** : journée mondiale de la santé mentale
- **25 novembre** : journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes
- **6 décembre** : journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes.



Les services directs et de soutien aux clientes francophones sur la route 17 Est sont toujours disponibles via le Superior North Victim Services, soit par téléphone, vidéo conférence et SKYPE ou en face à face lorsqu'il y a un besoin. Les intervenantes de Centr'Elles ont toujours accès comme professionnelles de la santé au système OTN disponible dans tout le Nord-Ouest de l'Ontario via les hôpitaux, cliniques ou autres.

Services en français

Centr'Elles continue à revendiquer sur une base régulière pour l'offre active des services en français auprès des agences et organismes anglophones à Thunder Bay et en région. Ceci porte fruit, car de plus en plus, les organismes anglophones nous invitent à siéger sur leurs conseils d'administration et sur des comités importants.



Réprésentation

- Comité de travail avec la Ville de Thunder Bay sur « Missing and Murdered Aboriginal Women »
- Comité de travail avec le Thunder Bay Egale Canada Human Rights Trust (organisation sur les droits humains pour LGBTQ)
- CA - Greenstone Victim Services
- CA - Coordinating Committee to End Violence Against Woman (DVCCC)
- Comité de Youth Suicide Prevention Task Force
- Comité de sensibilisation pour la campagne Traçons les limites / Draw the Line avec le Sexual Assault Centre
- Healthier Community Advisory Committee
- Comité de Reprendre la nuit / Take Back the Night à Greenstone
- Comité SWAN (Sex Workers Action Network of Thunder Bay & Region)
- Comité PACE (People Advocating for Change through Empowerment Inc.)
- Violence Against Women Workgroup pour la Ville de Thunder Bay - Crime prevention Council
 - Domestic Violence Court Advisory Committee
 - Comité de travail du programme Child Witness Protection (Enfants témoins)
 - Comité de travail pour la JIF à Thunder Bay / Women's international Day

CHANTIER D'ACTION Représentation et accès aux services

STRATÉGIES :

**Augmenter la capacité
de desservir les femmes
francophones de l'Ouest**

**Accroître la sensibilisation
des intervenantes anglophones
aux services offerts en français**

Réprésentation francophone

- CA - Action ontarienne de la violence faite aux femmes (AOcVF)
- CA - Centre ontarien de prévention des agressions (COPA)
- CA - Coopérative ROFTB Inc.
- Carrefour santé - Greenstone
- Carrefour santé - Thunder Bay
- Comité du regroupement PAL
- Comité de participation des parents (CPP)
- Comité des États généraux 2015 - AOcVF
- Comité d'immobilisation - ROFTB Inc.
- Comité consultatif pour le projet de bénévoles

Planification stratégique 2015-2018

En décembre 2014, les membres du conseil d'administration de Centr'Elles ont participé à une session de planification stratégique visant à développer un plan stratégique compréhensif pour les années 2015 à 2018.

La firme Trans-Ac Consultants a été embauchée pour diriger le processus et soumettre un rapport détaillant les résultats. Pour assurer une continuité du dernier plan triennal, la session de travail a été structurée de la façon suivante :

- Évaluation du plan stratégique 2012-2015
- Révision de l'environnement interne
- Révision de l'environnement externe
- Choix des termes appropriés
- Détermination des stratégies et activités prioritaires pour 2015-2018

Le plan découle des observations et constatations sur l'impact que l'organisme peut et doit avoir sur les femmes francophones du Nord-Ouest de l'Ontario et leurs familles, en poursuivant son mandat et en adaptant la portée de ses services pour s'adresser aux pratiques courantes, parfois néfastes, de notre société.

Les quatre axes stratégiques du plan sont l'accès aux services, la sensibilisation, l'engagement communautaire et la responsabilité institutionnelle. Les orientations prioritaires et les objectifs opérationnels reliés à chacun des axes se retrouvent dans le plan qui est disponible sur le site internet de Centr'Elles. Les activités et tâches plus spécifiques seront déterminées par les membres du personnel de Centr'Elles dans un plan d'action annuel, tel qu'auparavant.

CHANTIER D'ACTION Gouvernance et responsabilisation

STRATÉGIES

**Augmenter le nombre
de ressources humaines
pour l'offre de service**

**Solidifier les moyens
de gestion pour le CA**



Projet « bénévolat »

Centr'Elles collabore avec Novocentre, L'Accueil francophone de Thunder Bay et le Centre Grandir en français pour la mise en oeuvre d'un projet financé par la Fondation Trillium de l'Ontario. Les objectifs du projet sont de développer des outils et des ateliers pour recruter les bénévoles et les encourager à s'impliquer dans la communauté francophone. Le projet permet le développement de présentations et d'ateliers pour les personnes intéressées sur comment devenir un membre intégral de sa communauté. Le projet a aussi donné l'occasion aux francophones de découvrir quel type de bénévole elles ou ils sont par le biais d'un petit quiz en ligne créé par Action bénévole.



Pour plus de détails sur les opportunités de bénévolat, visitez : getinvolved.ca/action_benevole

Nouvelle campagne bilingue pour mettre fin à l'exploitation sexuelle

Financé par le ministre de la Justice Canada

fin-exploitationsexuelletbay.com



Notes afférentes aux états financiers

2. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les subventions et contributions reportées représentent la portion des subventions et contributions attribuables aux projets devant se poursuivre dans le prochain exercice financier :

| | 2015 \$ | 2014 \$ |
|--------------------------------|------------|------------|
| Nouveaux Horizons | - | 24,662 |
| Procureur général | - | 888 |
| AOcVF - Traçons les limites | 1,254 | - |
| Projet - Prévention | 1,553 | 1,553 |
| Ministère de la Justice Canada | 332 | - |
| | 3,139 | 27,103 |

3. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS PROJETS SPÉCIAUX

| | 2015 \$ | 2014 \$ |
|---------------------------------------|------------|------------|
| CSDC des Aurores boréales | 5,231 | 531 |
| Projet Ministère de la Justice Canada | 8,268 | 3,600 |
| Projet - Prévention | - | - |
| Nouveaux Horizons | 24,662 | 880 |
| AOcVF - Traçons les limites | - | 2000 |
| Fondation Trillium | 67,000 | - |
| | 105,161 | 7001 |

4. DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX

| | 2015 \$ | 2014 \$ |
|----------------------------------|------------|------------|
| CSDC des Aurores boréales | 5,231 | 160 |
| Projet - prévention | - | 880 |
| Nouveaux Horizons | 25,000 | - |
| Office des affaires francophones | - | 1,996 |
| Ministère de la Justice Canada | 8,268 | 3,600 |
| Fondation Trillium | 66,977 | - |
| | 105,476 | 6,636 |

5. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Centr'Elles dépend en grande partie des subventions qu'il obtient pour supporter ses différents projets. Durant l'année fiscale terminée en mars 2015, Centr'Elles a reçu sa subvention principale du ministère du Procureur général de l'Ontario.

6. SALAIRES - PROJETS

| | 2015 \$ | 2014 \$ |
|---------------------------|------------|------------|
| CSDC des Aurores boréales | 5,231 | - |
| Fondation Trillium | 28,327 | - |
| | 30,947 | - |



979, promenade Alloy T +1 807 345 6571
Thunder Bay (Ontario) +1 800 466 4781
P7b 5Z8 E ThunderBay@ca.gt.com

Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO)



Centr'Elles offre un endroit sécuritaire aux femmes d'expression française victimes de violence conjugale pour recevoir un service d'information juridique pertinente dans leur langue, disponible à Thunder Bay et dans la municipalité de Greenstone. Ceci leur permet de mieux comprendre les dédales du droit de la famille et les démarches qu'elles peuvent entreprendre, facilitant ainsi un processus de guérison et de reprise de pouvoir. Ce service est offert grâce au projet pilote du Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO). Le CSJFFO a comme but d'accroître l'accès à la justice pour toutes les femmes d'expression française en Ontario. Les femmes font souvent face à des obstacles dans leurs démarches légales, telles que la difficulté de trouver une avocate ou un avocat francophone, les frais élevés de représentation légale, les critères d'admissibilité pour obtenir un certificat d'aide juridique, l'isolement géographique en régions rurales et les grandes distances à parcourir pour obtenir des services.



Siège social
C.P. 26058
Thunder Bay (Ontario) P7B 0B2
Téléphone : 807 684-1955
Télécopieur : 1 888 390-0025
Courriel : admin@centrelles.com

Bureau satellite
C.P. 1030
Geraldton (Ontario) P0T 1M0
Téléphone : 807 854-9001
Télécopieur : 1 888 390-0026
Courriel : assistante@centrelles.com

« Le programme bénéficie du soutien financier
du gouvernement de l'Ontario »

